



## JOURNALS

**No. 209**

Thursday, June 8, 2023

10:00 a.m.

## JOURNAUX

**N<sup>o</sup> 209**

Le jeudi 8 juin 2023

10 heures

### PRAYER

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

##### Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- Nos. 441-01329, 441-01330, 441-01331 and 441-01339 concerning justice;
- No. 441-01332 concerning fisheries;
- No. 441-01333 concerning awards and honours;
- No. 441-01334 concerning business and trade;
- No. 441-01335 concerning natural resources and energy;
- No. 441-01336 concerning civil and human rights;
- Nos. 441-01337 and 441-01338 concerning foreign affairs;
- No. 441-01340 concerning social affairs and equality;
- No. 441-01341 concerning national defence and military operations.

---

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Holland (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, — Document entitled "Proposed amendments to the Standing Orders". — Sessional Paper No. 8525-441-30.

### PRIÈRE

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

##### Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n<sup>os</sup> 441-01329, 441-01330, 441-01331 et 441-01339 au sujet de la justice;
- n<sup>o</sup> 441-01332 au sujet des pêches;
- n<sup>o</sup> 441-01333 au sujet de récompenses et distinctions honorifiques;
- n<sup>o</sup> 441-01334 au sujet des affaires et du commerce;
- n<sup>o</sup> 441-01335 au sujet des ressources naturelles et de l'énergie;
- n<sup>o</sup> 441-01336 au sujet des droits de la personne;
- n<sup>os</sup> 441-01337 et 441-01338 au sujet des affaires étrangères;
- n<sup>o</sup> 441-01340 au sujet des affaires sociales et d'égalité;
- n<sup>o</sup> 441-01341 au sujet de la défense nationale et d'opérations militaires.

---

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Holland (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, — Document intitulé « Amendements proposés au Règlement ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8525-441-30.

### Presenting Reports from Committees

Mr. Arseneault (Madawaska—Restigouche), from the Standing Committee on Official Languages, presented the second report of the committee, "Government Measures to Protect and Promote French in Quebec and in Canada". — Sessional Paper No. 8510-441-287.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 3, 4, 6 to 8, 16 to 22, 58 and 59*) was tabled.

### Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Williams (Bay of Quinte), seconded by Mr. Fast (Abbotsford), Bill C-339, An Act to amend the Competition Act (efficiencies defence), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

### Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Ms. Collins (Victoria), one concerning the environment (No. 441-01518);
- by Mr. Mazier (Dauphin—Swan River—Neepawa), one concerning justice (No. 441-01519);
- by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), one concerning the environment (No. 441-01520);
- by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning social affairs and equality (No. 441-01521).

### Questions on the Order Paper

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-1420 to Q-1422, Q-1426, Q-1427, Q-1430 and Q-1432 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Q-1423 — Mr. McCauley (Edmonton West) — With regard to legal fees and expenses incurred by the Canada Revenue Agency in relation to court cases involving registered charities, since January 1, 2016: what are the details of all cases with legal fees exceeding \$25,000, including, for each case, the (i) name of the case, (ii) total legal fees and expenses, (iii) internal legal fees, (iv) external legal fees, (v) current status, (vi) outcome, if applicable? — Sessional Paper No. 8555-441-1423.

### Présentation de rapports de comités

M. Arseneault (Madawaska—Restigouche), du Comité permanent des langues officielles, présente le deuxième rapport du Comité, « Mesures du gouvernement pour protéger et promouvoir le français au Québec et au Canada ». — Document parlementaire n° 8510-441-287.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 3, 4, 6 à 8, 16 à 22, 58 et 59*) est déposé.

### Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Williams (Baie de Quinte), appuyé par M. Fast (Abbotsford), le projet de loi C-339, Loi modifiant la Loi sur la concurrence (défense fondée sur les gains en efficience), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

### Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M<sup>me</sup> Collins (Victoria), une au sujet de l'environnement (n° 441-01518);
- par M. Mazier (Dauphin—Swan River—Neepawa), une au sujet de la justice (n° 441-01519);
- par M. Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet de l'environnement (n° 441-01520);
- par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des affaires sociales et d'égalité (n° 441-01521).

### Questions inscrites au Feuilleton

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-1420 à Q-1422, Q-1426, Q-1427, Q-1430 et Q-1432 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1423 — M. McCauley (Edmonton-Ouest) — En ce qui concerne les frais juridiques et les dépenses encourues par l'Agence du revenu du Canada dans le cadre de procès impliquant des organismes de bienfaisance enregistrés, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : quels sont les détails de tous les dossiers dont les frais juridiques dépassent 25 000 \$, y compris, pour chaque dossier, (i) le nom du dossier, (ii) le total des frais juridiques et des dépenses, (iii) les frais juridiques internes, (iv) les frais juridiques externes, (v) l'état actuel, (vi) le résultat, le cas échéant? — Document parlementaire n° 8555-441-1423.

Q-1424 — Mr. McCauley (Edmonton West) — With regard to Old Age Security (OAS) payments: (a) how many OAS recipients have a gross income of over \$60,000 in total, broken down by \$5,000 salary increment levels between \$60,000 and \$150,000; (b) what was the amount paid out for each of the salary increments in (a) during the last fiscal year; and (c) for each part of (a) and (b), what is the breakdown by age 65 to 74, and those over 75? — Sessional Paper No. 8555-441-1424.

Q-1425 — Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — With regard to government requests to censor information, since January 1, 2016: (a) how many requests has the government made to social media companies to censor information, including any article, post or reply; (b) what is the breakdown of (a) by social media platform, year, department, agency, Crown corporation or other government entity that made the request; (c) what are the details of each request to a social media company, including, for each (i) the date, (ii) the platform, (iii) the description of the post or reply, (iv) the reason for the request, (v) whether the information was censored and how it was censored; (d) how many requests has the government made to traditional media companies to censor information; (e) what is the breakdown of (d) by media outlet, year, department, agency, Crown corporation, or other government entity that made the request; and (f) what are the details of each request in (d), including, for each, (i) the date, (ii) the media outlet, (iii) the title of the individual who made the request, (iv) the description of the content subject to the censorship request, (v) whether the content was censored and how it was censored? — Sessional Paper No. 8555-441-1425.

Q-1428 — Mr. Carrie (Oshawa) — With regard to the procurement of COVID-19 rapid test kits: how many kits were procured during the 2022-23 fiscal year, and what is the value of those kits, in total, broken down by (i) month acquired, (ii) supplier from which they were acquired, (iii) provincial or territorial government, federal department or other entity to which they were provided? — Sessional Paper No. 8555-441-1428.

Q-1429 — Mr. Davidson (York—Simcoe) — With regard to reports of "March madness expenditures" where the government makes purchases before the end of the fiscal year so that departmental funds do not go unspent, broken down by department, agency or other government entity: (a) what were the total expenditures during February and March of 2023 on (i) materials and supplies (standard object 07), (ii) acquisition of machinery and equipment, including parts and consumable tools (standard object 09); and (b) what are the details of each such expenditure, including the (i) vendor, (ii) amount, (iii) date of the expenditure, (iv) description of the goods or services provided, (v) delivery date, (vi) file number? — Sessional Paper No. 8555-441-1429.

Q-1424 — M. McCauley (Edmonton-Ouest) — En ce qui concerne les versements de la Sécurité de la vieillesse (SV) : a) combien de bénéficiaires de la SV ont un revenu brut de plus de 60 000 \$ au total, ventilés par tranches de salaire de 5 000 \$ entre 60 000 \$ et 150 000 \$; b) quel a été le montant versé pour chacune des tranches de salaire en a) au cours du dernier exercice; c) pour chaque tranche en a) et b), quelle est la répartition entre les personnes âgées de 65 à 74 ans et celles âgées de plus de 75 ans? — Document parlementaire n° 8555-441-1424.

Q-1425 — M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — En ce qui concerne les demandes du gouvernement visant à censurer de l'information, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : a) combien de demandes ont été présentées par le gouvernement aux entreprises de médias sociaux pour censurer de l'information, y compris tout article, publication ou réponse; b) quelle est la ventilation de a) par plateforme de média social, année, ministère, agence, société d'État ou autre entité gouvernementale qui a fait la demande; c) quels sont les détails de chaque demande présentée à une entreprise de média social, y compris, pour chacune, (i) la date, (ii) la plateforme, (iii) la description de la publication ou de la réponse, (iv) la raison de la demande, (v) si l'information a été censurée ou non et la manière dont elle a été censurée; d) combien de demandes ont été présentées par le gouvernement aux médias traditionnels pour censurer de l'information; e) quelle est la ventilation de d) par média, année, ministère, agence, société d'État ou autre entité gouvernementale qui a présenté la demande; f) quels sont les détails de chaque demande présentée en d), y compris, pour chacune, (i) la date, (ii) le média, (iii) le titre de la personne qui a fait la demande, (iv) la description du contenu visé par la demande de censure, (v) le résultat, c'est-à-dire si le contenu a été censuré ou non, et la manière dont il a été censuré? — Document parlementaire n° 8555-441-1425.

Q-1428 — M. Carrie (Oshawa) — En ce qui concerne l'approvisionnement en trousse de dépistage rapide de la COVID 19 : combien de trousse ont été achetées au cours de l'exercice 2022-2023, et quelle était la valeur de ces trousse, au total, ventilées par (i) mois d'acquisition, (ii) fournisseur auprès duquel elles ont été acquises, (iii) gouvernement provincial ou territorial, ministère fédéral ou autre entité à qui elles ont été fournies? — Document parlementaire n° 8555-441-1428.

Q-1429 — M. Davidson (York—Simcoe) — En ce qui concerne les déclarations relatives aux « dépenses folles de mars » où le gouvernement effectue des achats avant la fin de l'exercice afin que les fonds des ministères ne restent pas inutilisés, ventilées par ministère, organisme ou autre entité gouvernementale : a) à combien se sont élevées les dépenses totales en février et en mars 2023 pour (i) les fournitures et approvisionnements (article courant 07), (ii) l'acquisition de machines et d'équipement, y compris les pièces et les outils consommables (article courant 09); b) quels sont les détails de chacune de ces dépenses, y compris (i) le fournisseur, (ii) le montant, (iii) la date à laquelle elle a été effectuée, (iv) la

description des biens ou des services fournis, (v) la date de livraison, (vi) le numéro de dossier? – Document parlementaire n° 8555-441-1429.

Q-1431 – Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge) – With regard to Prairies Economic Development Canada, and its precursor Western Economic Diversification Canada, between December 2015 and December 2022 inclusive: (a) how many recipients were still in business (i) one year, (ii) three years, (iii) five years, after receiving funding, broken down by funding stream; (b) how many of the positions created by recipients continued to exist (i) one year, (ii) three years, (iii) five years, after receiving funding; and (c) how many new inventions, discoveries, or innovative processes have been brought to market by recipients? – Sessional Paper No. 8555-441-1431.

Q-1431 – M. Kelly (Calgary Rocky Ridge) – En ce qui concerne Développement économique Canada pour les Prairies et son précurseur, Diversification de l'économie de l'Ouest Canada, de décembre 2015 à décembre 2022 : a) combien de bénéficiaires étaient toujours en activité (i) un an, (ii) trois ans, (iii) cinq ans, après avoir reçu des fonds, ventilés par volet de financement; b) combien de postes créés par les bénéficiaires existaient toujours (i) un an, (ii) trois ans, (iii) cinq ans, après avoir reçu des fonds; c) combien d'inventions, de découvertes ou de processus novateurs ont été commercialisés par des bénéficiaires? – Document parlementaire n° 8555-441-1431.

Q-1433 – Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge) – With regard to the procurement commitments, in “Strong, Secure, Engaged” (SSE): (a) how many full time equivalent employees at Public Services and Procurement Canada (PSPC) and the Department of National Defence (DND) are tasked with work to complete each of the following tasks as their primary responsibility, using SSE's internal numbering system, 29. Recapitalize the surface fleet through investments in 15 Canadian Surface Combatants and two Joint Support Ships, 30. Acquire five to six Arctic Offshore Patrol Ships, 31. Operate and modernize the four Victoria-class submarines, 32. Acquire new or enhanced naval intelligence, surveillance, and reconnaissance systems, upgraded armament, and additional systems for current and future platforms allowing for more effective offensive and defensive naval capabilities, 33. Upgrade lightweight torpedoes carried by surface ships, maritime helicopters and maritime patrol aircraft, 34. Acquire ground-based air defence systems and associated munitions capable of protecting all land-based force elements from enemy airborne weapons, 35. Modernize weapons effects simulation to better prepare soldiers for combat operations, 36. Replace the family of armoured combat support vehicles, which includes command vehicles, ambulances and mobile repair teams, 37. Modernize the fleet of Improvised Explosive Device Detection and Defeat capabilities, 38. Acquire communications, sustainment, and survivability equipment for the Army light forces, including improved light weight radios and soldier equipment, 39. Upgrade the light armoured vehicle fleet to improve mobility and survivability, 40. Modernize logistics vehicles, heavy engineer equipment and light utility vehicles, 41. Improve the Army's ability to operate in remote regions by investing in modernized communications, shelters, power generation, advanced water purification systems, and equipment for austere environments, 42. Modernize land-based command and control, intelligence, surveillance and reconnaissance systems, 43. Acquire all-terrain vehicles, snowmobiles and larger tracked semi-amphibious utility vehicles optimized for use in the Arctic environment, 44. Replace the CF-18 fleet with 88 advanced fighter aircraft to improve Canadian Armed Forces air control and air attack capability, 45. Acquire space capabilities meant to improve situational awareness and targeting, including: replacement of the current RADARSAT system to improve the identification and tracking of threats and improve situational awareness of routine traffic in and through Canadian territory; sensors

Q-1433 – M. Kelly (Calgary Rocky Ridge) – En ce qui concerne les engagements, pris dans « Protection, Sécurité, Engagement » (PSE) en matière d'approvisionnement : a) combien d'équivalents temps plein au sein de Services publics et Approvisionnements Canada (SPAC) et du ministère de la Défense nationale (MDN) sont affectés à chacune des tâches suivantes en tant que responsabilité principale, en utilisant le système de numérotation interne dans PSE, 29. Remplacer la flotte de navires de surface en investissant dans 15 navires canadiens de combat de surface et deux navires de soutien interarmées, 30. Acquérir cinq à six navires de patrouille extracôtiers de l'Arctique, 31. Exploiter et moderniser les quatre sous-marins de la classe Victoria, 32. Acquérir des systèmes nouveaux ou améliorés de renseignement, de surveillance et reconnaissance maritimes, de l'armement mis à niveau et des systèmes supplémentaires pour les plateformes actuelles et futures permettant des capacités navales offensives et défensives plus efficaces, 33. Mettre à niveau les torpilles légères transportées par les navires de surface, les hélicoptères maritimes et les aéronefs de patrouille maritime, 34. Acquérir des systèmes de défense aérienne au sol et les munitions appropriées qui sont capables de protéger tous les éléments de force sur le terrain contre les armes aéroportées, 35. Moderniser la simulation des effets des armes afin de mieux préparer les soldats aux opérations de combat, 36. Remplacer la famille de véhicules blindés de soutien au combat, qui comprend les véhicules de commandement, les ambulances et les équipes mobiles de réparation, 37. Moderniser l'ensemble des capacités de détection et de destruction des dispositifs explosifs de circonstance, 38. Acquérir de l'équipement de communication, de maintien en puissance et de surviabilité pour les forces légères de l'Armée, y compris des radios légères et de l'équipement du soldat améliorés, 39. Mettre à niveau le parc des véhicules de combat légers afin d'améliorer la mobilité et la surviabilité, 40. Moderniser les véhicules logistiques, l'équipement lourd du génie et les véhicules utilitaires légers, 41. Améliorer la capacité de l'Armée d'effectuer des opérations dans les régions éloignées en investissant dans la modernisation des communications, des abris, de la production d'énergie, des systèmes avancés de purification de l'eau et de l'équipement pour les environnements difficiles, 42. Moderniser les systèmes de commandement et contrôle, de renseignement, de surveillance et de reconnaissance basés au sol, 43. Acquérir des véhicules tout-terrain, des motoneiges

capable of identifying and tracking debris in space that threatens Canadian and allied space-based systems (surveillance of space); and, space-based systems that will enhance and improve tactical narrow- and wide-band communications globally, including throughout Canada's Arctic region, 46. Acquire new Tactical Integrated Command, Control, and Communications, radio cryptography, and other necessary communications systems, 47. Recapitalize next generation strategic air-to-air tanker-transport capability (CC-150 Polaris replacement), 48. Replace utility transport aircraft (CC-138 Twin Otter replacement), 49. Acquire next generation multi-mission aircraft (CP-140 Aurora maritime patrol aircraft replacement), 50. Invest in medium altitude remotely piloted systems, 51. Modernize short-range air-to-air missiles (fighter aircraft armament), 52. Upgrade air navigation, management, and control systems, 53. Acquire aircrew training systems, 54. Recapitalize or life-extend existing capabilities in advance of the arrival of next generation platforms, 55. Sustain domestic search and rescue capability, to include life extension of existing systems, acquisition of new platforms, and greater integration with internal and external partners, 56. Operationalize the newly acquired Fixed-Wing Search and Rescue aircraft fleet; (b) for each task in (a), how many person hours did employees of PSP and DND devote to the respective procurement projects in (i) 2019, (ii) 2020, (iii) 2021, (iv) 2022; and (c) for each task in (a), when was the task completed or when is the estimated date of completion? — Sessional Paper No. 8555-441-1433.

et des véhicules utilitaires à chenilles semi-amphibies plus gros qui sont adaptés à l'environnement dans l'Arctique, 44. Remplacer la flotte de chasseurs CF-18 actuelle avec 88 chasseurs plus sophistiqués afin d'améliorer les capacités de contrôle et de frappe aériennes des Forces armées canadiennes, 45. Acquérir des capacités spatiales destinées à accroître la connaissance de la situation et le ciblage, notamment : le remplacement du système RADARSAT actuel afin d'améliorer l'identification et le suivi des menaces ainsi que la connaissance de la situation en ce qui concerne la circulation régulière sur le territoire canadien; des capteurs capables d'identifier et de suivre des débris spatiaux pouvant menacer les systèmes spatiaux canadiens et alliés (surveillance de l'espace); des systèmes spatiaux qui étendront et amélioreront à l'échelle mondiale les communications tactiques par satellite à bande étroite et à large bande, y compris dans l'ensemble de la région de l'Arctique canadien, 46. Acquérir des nouveaux systèmes de commandement, de contrôle et de communication intégrée tactique, de nouveaux dispositifs cryptographiques radio et d'autres systèmes de communication nécessaires, 47. Acquérir des avions de ravitaillement en vol stratégiques de prochaine génération (remplacement des avions CC-150 Polaris), 48. Remplacer les avions de transport polyvalents (remplacement des avions CC-138 Twin Otter), 49. Acquérir des avions multimission de prochaine génération (remplacement des avions de patrouille maritime CP-140 Aurora), 50. Investir dans des systèmes aériens télépilotes moyenne altitude, 51. Moderniser les missiles air-air courte portée (armement des avions de chasse), 52. Mettre à niveau les systèmes de navigation, de gestion et de contrôle aériens, 53. Investir dans des systèmes d'instruction des équipages, 54. Remplacer ou prolonger la durée de vie des capacités existantes en prévision de l'arrivée des plateformes de prochaine génération, 55. Soutenir les capacités nationales de recherche et sauvetage, notamment en prolongeant la durée de vie des systèmes existants, en acquérant de nouvelles plateformes et en assurant une intégration accrue avec nos partenaires internes et externes, 56. Opérationnaliser la flotte d'avions de recherche et sauvetage nouvellement; b) pour chacune des tâches en a), combien d'heures-personnes les employés de SPAC et du MDN ont-ils consacrées aux projets d'approvisionnement respectifs en (i) 2019, (ii) 2020, (iii) 2021, (iv) 2022; c) pour chacune des tâches en a), quand la tâche a-t-elle été achevée ou quelle est la date estimée d'achèvement? — Document parlementaire n° 8555-441-1433.

Q-1434 — Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) — With regard to the Translation Bureau: (a) how many translators are assigned to (i) reports and other documents for committees of the House of Commons, (ii) other parliamentary assignments, (iii) other assignments; (b) what turnaround times are required and estimated for translating the items referred to in (a)(i), (i) in each fiscal year since 2016-17, (ii) for the remainder of the current fiscal year, (iii) for the 2024-25 fiscal year; (c) when did the backlogs begin; (d) is the Minister of Public Services and Procurement supplying additional resources or re-assigning translators working on assignments referred to in (a)(iii) to reduce the current turnaround times, and, if so, what are the details; (e) if the answer to (d) is negative, why are additional resources not being added or re-assigned; (f) what is the government's

Q-1434 — M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) — En ce qui concerne le Bureau de la traduction : a) combien de traducteurs sont affectés (i) aux rapports et aux autres documents des comités de la Chambre des communes, (ii) à d'autres documents parlementaires, (iii) à d'autres documents; b) quels sont les délais de livraison nécessaires et estimés pour traduire les documents en a)(i), (i) pour chacun des exercices depuis 2016-2017, (ii) pour le restant de l'exercice en cours, (iii) pour l'exercice 2024-2025; c) quand a-t-on commencé les arriérés; d) la ministre des Services publics et de l'Approvisionnement fournit-elle des ressources additionnelles ou réaffecte-t-elle des traducteurs affectés aux tâches visées en a)(iii) afin de raccourcir les délais de livraison et, le cas échéant, quels sont les détails; e) si la réponse à d) est négative, pourquoi des ressources



explanation for the current turnaround times; (g) has the Minister of Public Services and Procurement addressed the backlogs with the Chief Executive Officer of the Translation Bureau, and, if so, on what dates did this occur and what commitment, if any, did the minister receive; (h) what is the Translation Bureau's policy on working from home and how has it changed, since 2016-17; and (i) what percentage and how many translators were working from home as of April 21, 2023, broken down by the assignments referred to in (a)? – Sessional Paper No. 8555-441-1434.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the revised return to the following question made into an order for return:

Q-1283 – Mr. Johns (Courtenay–Alberni) – With regard to federal contracts awarded since fiscal year 2015-16, broken down by fiscal year: what is the total value of contracts awarded to (i) McKinsey & Company, (ii) Deloitte, (iii) PricewaterhouseCoopers, (iv) Accenture, (v) KPMG, (vi) Ernst and Young? – Sessional Paper No. 8555-441-1283-01.

## BUSINESS OF SUPPLY

The order was read for the consideration of the business of supply.

Mr. Blanchet (Beloil–Chambly), seconded by Ms. Pauzé (Repentigny), moved, – That the House:

- (a) stand in solidarity with and express its support for all those affected by the current forest fires;
- (b) acknowledge that climate change is having a direct impact on people's quality of life, and that it is exacerbating the frequency and scale of extreme weather and climate events (floods, tornadoes, forest fires, heat waves, etc.);
- (c) recognize that the federal government must do more to combat climate change, prevent its impacts and support communities affected by natural disasters;
- (d) call on the federal government to invest more in the fight against climate change, which is at risk of becoming increasingly expensive for both the public and the environment; and
- (e) demand that the federal government stop investing in fossil fuels and develop incentives, while respecting the jurisdictions of Quebec and the provinces, to promote the use of renewable energy and public transit.

Debate arose thereon.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

additionnelles ne sont-elles pas ajoutées ou réaffectées; f) comment le gouvernement explique-t-il les délais de livraison actuels; g) la ministre des Services publics et de l'Approvisionnement a-t-elle abordé la question des arriérés avec le président directeur général du Bureau de la traduction et, le cas échéant, à quelle date cela s'est produit et quels engagements la ministre a-t-elle reçus; h) quelle est la politique du Bureau de la traduction sur le télétravail et a-t-elle été modifiée depuis 2016-2017; i) quel est le nombre et le pourcentage de traducteurs qui travaillaient de la maison en date du 21 avril 2023, ventilé selon les affectations indiquées en a)? – Document parlementaire n° 8555-441-1434.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse révisée à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-1283 – M. Johns (Courtenay–Alberni) – En ce qui concerne les contrats fédéraux accordés depuis l'exercice 2015-2016, ventilés par exercice : quelle est la valeur totale des contrats accordés à (i) McKinsey & Company, (ii) Deloitte, (iii) PricewaterhouseCoopers, (iv) Accenture, (v) KPMG, (vi) Ernst and Young? – Document parlementaire n° 8555-441-1283-01.

## TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Blanchet (Beloil–Chambly), appuyé par M<sup>me</sup> Pauzé (Repentigny), propose, – Que la Chambre :

- a) exprime sa solidarité et son soutien avec toutes les populations aux prises avec les feux de forêt qui sévissent actuellement;
- b) constate que les changements climatiques ont des effets directs sur la qualité de vie de la population et qu'ils exacerbent la fréquence et l'ampleur des phénomènes météorologiques et climatiques extrêmes (inondations, tornades, feux de forêt, canicules, etc.);
- c) reconnaisse que le gouvernement fédéral doit en faire davantage dans la lutte aux changements climatiques, dans la prévention de ses impacts et dans le soutien des communautés éprouvées par les catastrophes naturelles;
- d) demande au gouvernement fédéral d'investir davantage dans la lutte contre les changements climatiques qui risquent de devenir de plus en plus coûteux tant pour la population que pour l'environnement;
- e) exige que le gouvernement fédéral cesse d'investir dans les énergies fossiles et développe des incitatifs, dans le respect des champs de compétence du Québec et des provinces, pour stimuler l'utilisation des énergies renouvelables et du transport collectif.

Il s'élève un débat.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That,

whereas Russian opposition leader Vladimir Kara-Murza is facing political persecution in the Russian Federation including a show trial with high treason charges following his public condemnation of the unjustified and illegal war by Russia against Ukraine;

whereas he has survived two assassination attempts by poisoning including in 2015 and 2017;

whereas he is currently imprisoned in Russia and his health is failing;

whereas he is the recipient of the Vaclav Havel Human Rights Prize awarded by the Parliamentary Assembly of the Council of Europe;

whereas Vladimir Kara-Murza is a Senior Fellow to the Raoul Wallenberg Centre for Human Rights;

therefore, this House resolves to bestow the title "honourary Canadian citizen" on Vladimir Kara-Murza and demand that the Russian Federation set him free.

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance), seconded by Ms. Jaczek (Minister of Public Services and Procurement), — That Bill C-47, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 366 — Vote n° 366)

YEAS: 177, NAYS: 146

POUR : 177, CONTRE : 146

## YEAS — POUR

<b>Aldag</b>	<b>Alghabra</b>
<b>Anandasangaree</b>	<b>Angus</b>
<b>Ashton</b>	<b>Atwin</b>
<b>Bains</b>	<b>Baker</b>
<b>Beech</b>	<b>Bendayan</b>
<b>Bittle</b>	<b>Blaikie</b>
<b>Boissonnault</b>	<b>Boulerice</b>
<b>Cannings</b>	<b>Casey</b>
<b>Champagne</b>	<b>Chatel</b>
<b>Collins (Hamilton East—Stoney Creek)</b>	<b>Collins (Victoria)</b>
<b>Dabrusin</b>	<b>Damoff</b>
<b>Dhaliwal</b>	<b>Dhillon</b>
<b>Drouin</b>	<b>Dubourg</b>
<b>Dzerowicz</b>	<b>Ehsassi</b>

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que,

attendu que le chef de l'opposition russe Vladimir Kara-Murza fait l'objet de persécutions politiques dans la Fédération de Russie, y compris un simulacre de procès avec des accusations de haute trahison à la suite de sa condamnation publique de la guerre injustifiée et illégale de la Russie contre l'Ukraine;

attendu qu'il a survécu à deux tentatives d'assassinat par empoisonnement, notamment en 2015 et 2017;

attendu qu'il est actuellement emprisonné en Russie, où sa santé est chancelante;

attendu qu'il a reçu le prix Vaclav Havel des droits de l'homme décerné par l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe;

attendu qu'il est un agrégé supérieur au Centre Raoul Wallenberg pour les droits de l'homme;

par conséquent, cette Chambre décide de décerner le titre de « citoyen canadien honoraire » à Vladimir Kara-Murza et d'exiger de la Fédération de Russie qu'elle le libère.

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances), appuyée par M<sup>me</sup> Jaczek (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement), — Que le projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

<b>Ali</b>	<b>Anand</b>
<b>Arseneault</b>	<b>Arya</b>
<b>Bachrach</b>	<b>Badawey</b>
<b>Barron</b>	<b>Battiste</b>
<b>Bennett</b>	<b>Bibeau</b>
<b>Blair</b>	<b>Blois</b>
<b>Bradford</b>	<b>Brière</b>
<b>Chagger</b>	<b>Chahal</b>
<b>Chen</b>	<b>Chiang</b>
<b>Cormier</b>	<b>Coteau</b>
<b>Davies</b>	<b>Desjarlais</b>
<b>Diab</b>	<b>Dong</b>
<b>Duclos</b>	<b>Duguid</b>
<b>El-Khoury</b>	<b>Erskine-Smith</b>

Fergus	Fillmore	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser	Freeland
Fry	Gaheer	Garrison	Gazan
Gerretsen	Gould	Green	Guilbeault
Hajdu	Hanley	Hardie	Hepfner
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Idlout	Ien
Jaczek	Johns	Joly	Jowhari
Julian	Kayabaga	Kelloway	Khalid
Khera	Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan
Lalonde	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lattanzio	Lauzon	LeBlanc
Lebouthillier	Lightbound	Long	Longfield
Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)
McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod
McPherson	Mendès	Mendicino	Miao
Miller	Morrice	Morrissey	Murray
Naqvi	Noormohamed	O'Connell	O'Regan
Petitpas Taylor	Powlowski	Qualtrough	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Sahota
Sajjan	Saks	Samson	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)
Singh	Sousa	St-Onge	Sudds
Tassi	Taylor Roy	Thompson	Trudeau
Turnbull	Valdez	Van Bynen	van Koeverden
Vandal	Vandenbeld	Virani	Weiler
Wilkinson	Yip	Zahid	Zarrillo
Zuberi — 177			

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Berthold	Bérubé
Bezan	Blanchet	Blanchette-Joncas	Block
Bragdon	Brassard	Brock	Brunelle-Duceppe
Calkins	Caputo	Carrie	Chabot
Chambers	Champoux	Chong	Cooper
Dalton	Dancho	Davidson	DeBellefeuille
Deltell	d'Entremont	Desbiens	Desilets
Doherty	Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Ferreri	Findlay	Fortin
Gallant	Garon	Gaudreau	Généreux
Genuis	Gill	Gladau	Godin
Goodridge	Gourde	Gray	Hallan
Hoback	Jeneroux	Kelly	Kitchen
Kmiec	Kram	Kramp-Neuman	Kurek
Kusie	Lake	Lantsman	Larouche
Lawrence	Lehoux	Lemire	Lewis (Essex)
Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lloyd	Lobb
Maguire	Martel	Mazier	McCauley (Edmonton West)
McLean	Melillo	Michaud	Moore
Morantz	Morrison	Motz	Muys
Nater	Normandin	O'Toole	Patzer
Paul-Hus	Pauzé	Perkins	Perron
Plamondon	Poilievre	Raves	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Richards	Roberts
Rood	Ruff	Savard-Tremblay	Scheer



Schmale  
Simard  
Steinley  
Thériault  
Tolmie  
Vecchio  
Vignola  
Warkentin  
Williamson

Seeback  
Sinclair-Desgagné  
Ste-Marie  
Therrien  
Trudel  
Vidal  
Villemure  
Waugh  
Zimmer — 146

Shields  
Small  
Strahl  
Thomas  
Uppal  
Vien  
Vis  
Webber

Shiple  
Soroka  
Stubbs  
Tochor  
Van Popta  
Viersen  
Wagantall  
Williams

## PAIRED — PAIRÉS

**Bergeron**

**Sorbara — 2**

Accordingly, the bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any standing order, special order or usual practice of the House, in relation Bill C-41, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts:

(a) the amendment in Clause 1 adopted by the Standing Committee on Justice and Human Rights, which reads as follows:

“(a) by adding after line 26 on page 1 the following:

“(4) Subsections (1) and (2) do not apply to a person who carries out any of the acts referred to in those subsections for the sole purpose of carrying out humanitarian assistance activities conducted under the auspices of impartial humanitarian organizations in accordance with international law while using reasonable efforts to minimize any benefit to terrorist groups.”

(b) by deleting lines 15 to 19 on page 2.”;

be deemed within the principle of the bill; and

(b) when the bill is taken up at report stage:

(i) it be deemed concurred in, as amended, on division, after which the bill shall be immediately ordered for consideration at the third reading stage,

(ii) not more than one sitting day or five hours of debate, whichever is the shortest, shall be allotted for consideration at the third reading stage,

(iii) five minutes before the expiry of the time provided for Government Orders that day, at the conclusion of the five hours allocated for the debate, or when no member rises to speak, whichever is earlier, all questions necessary to dispose of the said stage of the bill shall be put forthwith without further debate or amendment, provided that, if a recorded division is requested, it shall be deferred pursuant to order made Thursday, June 23, 2022.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, relativement au projet de loi C-41, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence :

a) l'amendement à l'article 1 adopté par le Comité permanent de la justice et des droits de la personne, qui se lit comme suit :

« a) par adjonction, après la ligne 25, page 1, de ce qui suit :

« (4) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas à la personne qui accomplit l'un des actes prévus à ces paragraphes dans le seul but de participer à des activités d'aide humanitaire sous les auspices d'organisations humanitaires impartiales conformément au droit international, tout en déployant des efforts raisonnables pour minimiser tout avantage pour les groupes terroristes. »

b) par suppression des lignes 14 à 17, page 2. »

soit réputé respecter le principe du projet de loi;

b) lorsque la Chambre étudiera le projet de loi à l'étape du rapport :

(i) il soit réputé adopté, tel que modifié, avec dissidence après quoi l'étude à l'étape de la troisième lecture soit entamée immédiatement,

(ii) au plus un jour de séance ou cinq heures de débat, selon la durée la plus courte, soient allouées à l'étude à l'étape de la troisième lecture du projet de loi,

(iii) cinq minutes avant la fin de la période prévue pour les ordres émanant du gouvernement ce jour-là, à la fin de la période de cinq heures allouée pour le débat, ou lorsque aucun député ne se lèvera pour prendre la parole, selon la première éventualité, toute question nécessaire pour disposer de ladite étape du projet de loi soit mise aux voix sans plus ample débat ni amendement, pourvu que, si un vote par appel nominal est demandé, il soit différé conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022.

## BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Blanchet (Beloil—Chambly), seconded by Ms. Puzé (Repentigny), in relation to the business of supply.

The debate continued.

At 5:30 p.m., pursuant to order made Tuesday, November 15, 2022, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the recorded division was deferred until Monday, June 12, 2023, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:31 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Patzer (Cypress Hills—Grasslands), seconded by Mrs. Block (Carlton Trail—Eagle Creek), — That Bill C-294, An Act to amend the Copyright Act (interoperability), be now read a third time and do pass.

The debate continued.

Mr. Nater (Perth—Wellington), seconded by Mr. Patzer (Cypress Hills—Grasslands), moved, — That this question be now put.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the recorded division was deferred until Wednesday, June 14, 2023, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-35, An Act respecting early learning and child care in Canada, as reported by the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities with amendments;

And of Motion No. 1.

The debate continued on Motion No. 1.

At 8:30 p.m., pursuant to order made Tuesday, June 6, 2023, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the recorded division was deferred until Monday, June 12, 2023, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

---

The House resumed consideration of the motion of Mr. Alghabra (Minister of Transport), seconded by Ms. Petitpas Taylor (Minister of Official Languages and Minister responsible for the Atlantic Canada Opportunities Agency), — That Bill C-33, An Act to amend the Customs Act, the Railway Safety Act, the Transportation of Dangerous Goods Act, 1992, the Marine Transportation Security Act, the Canada Transportation Act and

## TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Blanchet (Beloil—Chambly), appuyé par M<sup>me</sup> Puzé (Repentigny), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 30, conformément à l'ordre adopté le mardi 15 novembre 2022, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 12 juin 2023, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 31, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Patzer (Cypress Hills—Grasslands), appuyé par M<sup>me</sup> Block (Sentier Carlton—Eagle Creek), — Que le projet de loi C-294, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (interopérabilité), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

M. Nater (Perth—Wellington), appuyé par M. Patzer (Cypress Hills—Grasslands), propose, — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 14 juin 2023, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-35, Loi relative à l'apprentissage et à la garde des jeunes enfants au Canada, dont le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec des amendements;

Et de la motion n<sup>o</sup> 1.

Le débat se poursuit sur la motion n<sup>o</sup> 1.

À 20 h 30, conformément à l'ordre adopté le mardi 6 juin 2023 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion n<sup>o</sup> 1 est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 12 juin 2023, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

---

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Alghabra (ministre des Transports), appuyé par M<sup>me</sup> Petitpas Taylor (ministre des Langues officielles et ministre responsable de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique), — Que le projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi sur les douanes, la Loi sur la sécurité ferroviaire, la Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses, la Loi sur la sûreté du transport

the Canada Marine Act and to make a consequential amendment to another Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

The debate continued.

Mr. Van Popta (Langley—Aldergrove), seconded by Mr. Muys (Flamborough—Glanbrook), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-33, An Act to amend the Customs Act, the Railway Safety Act, the Transportation of Dangerous Goods Act, 1992, the Marine Transportation Security Act, the Canada Transportation Act and the Canada Marine Act and to make a consequential amendment to another Act, since the bill fails to improve supply chain efficiencies, address rail service reliability, improve labour relations, and weakens the ports’ ability to fulfill their mandate with an Ottawa knows best approach.”.

Debate arose thereon.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the table as follows:

— by the Speaker — Report of the Public Sector Integrity Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the Public Servants Disclosure Protection Act, S.C. 2005, c. 46, sbs. 38(1) and (3.3). — Sessional Paper No. 8560-441-1000-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Alghabra (Minister of Transport) — Interim Order No. 2 Respecting the Compulsory Pilotage Areas of Belledune and Sheet Harbour, pursuant to the Pilotage Act, R.S.1985, c. P-14, sbs. 52.2(8). — Sessional Paper No. 8560-441-1289-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Guilbeault (Minister of Environment and Climate Change) — Report of the Minister’s Advisory Council, pursuant to the Impact Assessment Act, S.C. 2019, c. 28, s. 1 “118(2) and (4)”. — Sessional Paper No. 8560-441-1276-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. MacAulay (Minister of Veterans Affairs) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 25th report of the Standing Committee on Public Accounts, “Processing Disability Benefits for Veterans” (Sessional Paper No. 8510-441-197), presented to the House on Tuesday, February 14, 2023. — Sessional Paper No. 8512-441-197.

maritime, la Loi sur les transports au Canada et la Loi maritime du Canada et apportant une modification corrélative à une autre loi, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l’infrastructure et des collectivités.

Le débat se poursuit.

M. Van Popta (Langley—Aldergrove), appuyé par M. Muys (Flamborough—Glanbrook), propose l’amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi sur les douanes, la Loi sur la sécurité ferroviaire, la Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses, la Loi sur la sûreté du transport maritime, la Loi sur les transports au Canada et la Loi maritime du Canada et apportant une modification corrélative à une autre loi, parce que le projet de loi ne permet d’améliorer ni l’efficacité de la chaîne d’approvisionnement, ni la fiabilité du service ferroviaire, ni les relations de travail et, en appliquant une approche paternaliste, affaiblit la capacité des ports à s’acquitter de leur mandat. ».

Il s’élève un débat.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER INTÉRIMAIRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l’article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier intérimaire de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Rapport du commissaire à l’intégrité du secteur public pour l’exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d’actes répréhensibles, L.C. 2005, ch. 46, par. 38(1) et (3.3). — Document parlementaire n° 8560-441-1000-02. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Alghabra (ministre des Transports) — Arrêté d’urgence n° 2 sur les zones de pilotage obligatoire de Belledune et du havre Sheet, conformément à la Loi sur le pilotage, L.R. 1985, ch. P-14, par. 52.2(8). — Document parlementaire n° 8560-441-1289-04. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l’infrastructure et des collectivités*)

— par M. Guilbeault (ministre de l’Environnement et du Changement climatique) — Rapport du conseil consultatif du ministre, conformément à la Loi sur l’évaluation d’impact, L.C. 2019, ch. 28, art. 1 « 118(2) et (4) ». — Document parlementaire n° 8560-441-1276-01. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l’environnement et du développement durable*)

— par M. MacAulay (ministre des Anciens Combattants) — Réponse du gouvernement, conformément à l’article 109 du Règlement, au 25<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics, « Le traitement des prestations d’invalidité pour les vétérans » (document parlementaire n° 8510-441-197), présenté à la Chambre le mardi 14 février 2023. — Document parlementaire n° 8512-441-197.

— by Ms. Murray (Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard) — Report on the administration of the Atlantic Fisheries Restructuring Act for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the Atlantic Fisheries Restructuring Act, R.S. 1985, c. A-14, sbs. 8(1). — Sessional Paper No. 8560-441-457-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

## MIDNIGHT

### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At midnight, pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 12:26 a.m., the Speaker adjourned the House until later today at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M<sup>me</sup> Murray (ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne) — Rapport sur l'application de la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique, L.R. 1985, ch. A-14, par. 8(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-441-457-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

## MINUIT

### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À minuit, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 0 h 26, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.